

Brinsea

OVA-EASY ADVANCE



Bruksanvisning

Modeller som dekkes - (OE190, OE380, OE580)

Innhold

Kapitler	Tema	Side
1	Introduksjon	2
2	Utpakking	3
3	Plassering og montering	3
4	Hurtigguide	4
5	Digitalt kontrollsystem	5
6	Oppbevaring av egg	8
7	Temperatur	8
8	Fuktighet og ventilering	9
9	Eggvending	11
10	Legge inn egg	12
11	Periodisk nedkjøling av rugemaskinen	13
12	Utklekking	13
13	Rengjøring	14
14	Feilsøking	15
15	Service og kalibrering	16
16	Spesifikasjoner	18

1 Introduksjon



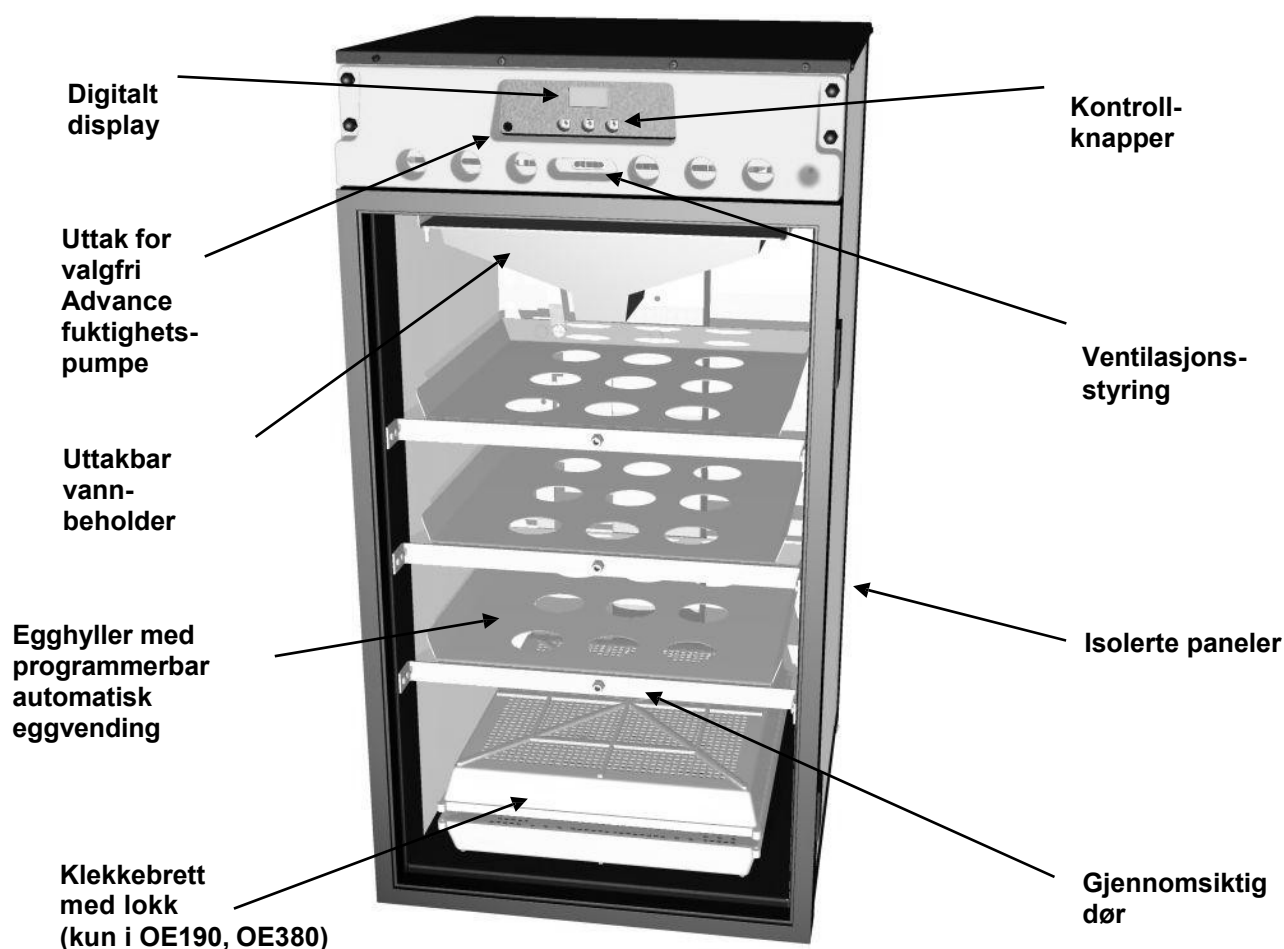
Les anvisningene før bruk.

I denne bruksanvisningen viser vi deg i detalj hvordan du bruker din nye Ova-Easy Advance digitale rugemaskin med valgfritt automatisk vendestativ. Les bruksanvisningen nøye før du tar maskinen i bruk, så får du mer glede av maskinen og er sikret et best mulig resultat. Ta vare på bruksanvisningen for fremtidig referanse. Inkludert i bruksanvisningen finner du mange anbefalte metoder for vellykket utrugging, men vellykket utrugging bestemmes av en lang rekke forskjellige faktorer, og noen ganger er det nødvendig å benytte andre metoder. Din rugemaskin er laget slik at du som bruker kan tilpasse forholdene til mange forskjellige arter i forskjellige miljøer. Det er ikke mulig å beskrive alle disse forskjellige variablene i detalj i denne bruksanvisningen.

Det finnes mange bøker som omhandler rugemetoder. For mer informasjon, eller for en oversikt over tilgjengelige bøker innen emnet, vennligst kontakt oss.

Rugemaskinene Ova-Easy Advance kan leveres med Advance fuktighetspumpe for automatisk fuktighetskontroll som ekstrautstyr. Egen bruksanvisning for denne modulen leveres separat.

Fig. 1 Funksjonsbeskrivelse av Ova-Easy Series II Advance skaprugemaskin med programmerbar automatisk vending.



2 Utpakking og montering

- 2.1 Rugemaskinen din leveres i beskyttende forpakning. Løsne tape, remmer og foringer fra maskinen og delene. Ta vare på emballasjen for eventuell senere nedpakking. Kontroller at alle deler følger med og er uskadde. **Skadet maskin må ikke brukes.**
- 2.2 Kontroller også at utstyret for strømforsyning matcher maskinens krav (markert på den tekniske etiketten på innsiden av lokket til rugemaskinen og på innsiden av det blanke endestykket til det automatiske vendestativet). Strømledningen og støpslene må være riktig dimensjonert og godkjente i henhold til regulativet i det landet de skal benyttes.
- 2.3 For å registrere ditt nye Brinsea-produkt kan du gå inn på www.brinsea.co.uk og følge linken på høyre side på hjemmesiden for å kvalifisere til gratis 2 års garanti
- 2.4 Gå til www.Brinsea.co.uk og bli medlem i Brinsea Email Group (e-postforum). Medlemskapet er gratis og gir deg automatisk nyhetsbrev med forhåndsomtale av produktnyheter, spesialtilbud, eksklusive konkurranser og mye mer.

3 Plassering og installasjon

RUGEMASKINEN MÅ PLASSERES INNENDØRS PÅ ET STED BESKYTTET MOT VANNSPRUT OG FUKT OG SOM ER UTIGJENGELIG FOR BARN OG DYR.

- 3.1 Rugemaskinen vil gi best resultat dersom den er plassert i et rom fritt for store temperatursvingninger og med god ventilasjon – spesielt hvis flere rugemaskiner er i drift samtidig. Sørg for at romtemperaturen er stabil også på kalde netter. Ideelt bør romtemperaturen termostatstyres til å være mellom 20 og 25 °C (68 og 77 °F). La aldri romtemperaturen falle under 15 °C (63 °F) og sørg for at rugemaskinen ikke utsettes for direkte sollys.
- 3.2 Sett alltid rugemaskinen stående på et flatt underlag på gulvet. Sørg for at underlaget tåler vekten av maskinen med innhold. Se vektspesifikasjonene på slutten av denne bruksanvisningen.
- 3.3 Åpne døren, trekk ut vannbeholderen og fyll den med en blanding av vann og Brinsea desinfiseringsoppløsning i forholdet 1:200. Vannivået må ikke være høyere enn ca. 2,5 cm fra toppen. Fordampningsblokken er vanligvis ikke nødvendig med mindre det er behov for svært høyt fuktighetsnivå (f.eks. ved klekking) eller du bruker Advance fuktighetspumpe. Lukk døren.
- 3.4 Koble strømledningen til en egnet stikkontakt og sørg for at ledningen ikke er strukket. Viften i rugemaskinen starter, en varselslyd høres og LCD-displayet viser lufttemperatur og –fuktighet.

4 Hurtigguide (les relevante avsnitt for mer informasjon)

Denne hurtigguiden er ment for å hjelpe deg raskt i gang med rugemaskinen og lære deg de mest elementære funksjonene i kontrollsystemet. For full oversikt over hver enkelt funksjon les hele denne bruksanvisningen.



TRYKK INN BEGGE KNAPPENE SAMTIDIG FOR Å ÅPNE HOVEDMENYEN.



VELG/GÅ TILBAKE TIL HOVEDMENYEN.



BLA TIL NESTE SKJERMBILDE/ØK VERDIEN/VIS I CELSIUS.

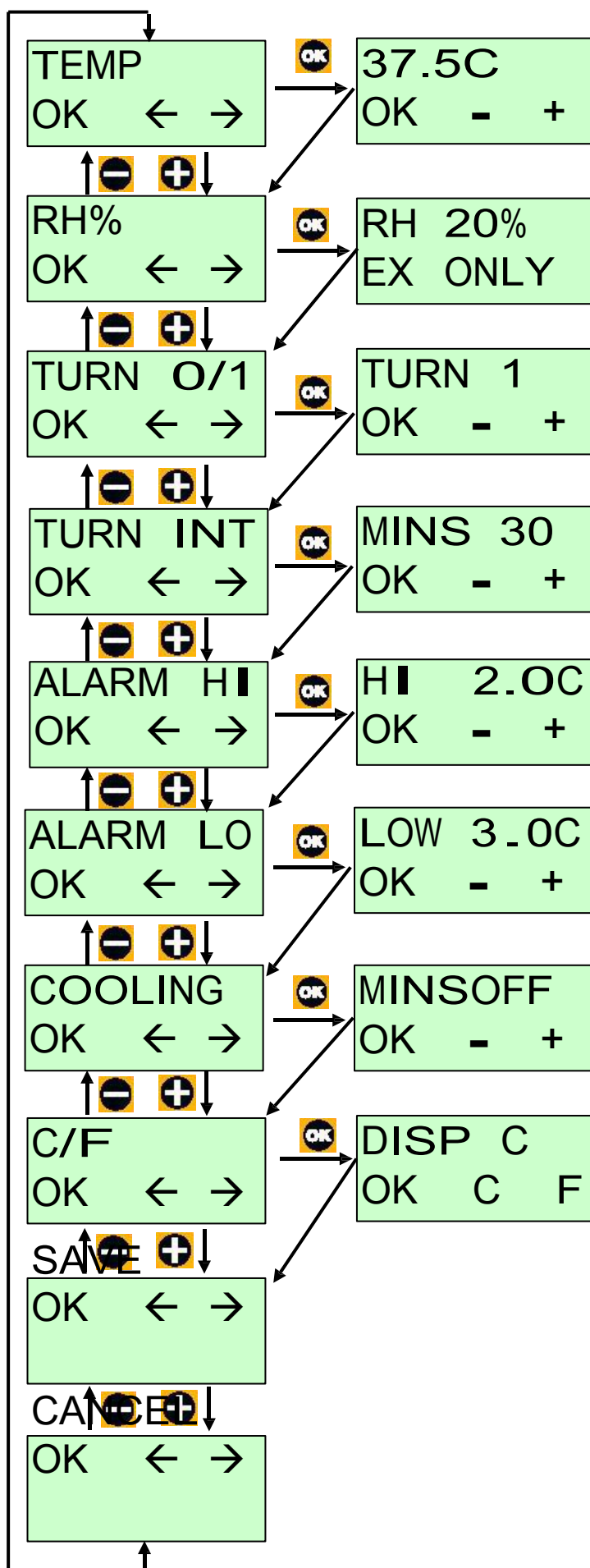


BLA TIL FORRIGE SKJERMBILDE/REDUSER VERDIEN/VIS I FAHRENHEIT.



TRYKK INN BEGGE KNAPPENE FOR Å JUSTERE BRETTENE, FRA VENSTRE ELLER HØYRE TIL HOVRISONTALT.

HOVEDMENY – HURTIGGUIDE

**RUGETEMPERATUR.**

VERDIOMRÅDE 20.0 – 40.0 °C (68 - 104 °F).
FABRIKKINNSTILLING 37,5 °C (99,5 °F).

RELATIV FUKTIGHET.

VERDIOMRÅDE 20 % – 80 %.
FABRIKKINNSTILLING 20 %.
KUN FOR EX-VERSJON MED
ADVANCE FUKTIGHETSPUMPE – SE
KAPITTEL 8.

AUTOMATISK VENDESTATUS. SLÅR
DET AUTOMATISKE VENDESYSSTEMET
PÅ (1) ELLER AV (0).
FABRIKKINNSTILLING AV (0).

VENDEINTERVALL.

STILLER INN TIDEN MELLOM
VENDINGER.
VERDIOMRÅDE 30 – 180 MINUTTER.
FABRIKKINNSTILLING 45 MINUTTER.

TEMPERATURALARM, HØY.

VERDIOMRÅDE 1,0 – 5,0 °C (1,8 – 9,0 °F)
OVER INNSTILT RUGETEMPERATUR..
FABRIKKINNSTILLING 2,0 °C (3,6 °F).

TEMPERATURALARM, LAV.

VERDIOMRÅDE 1,0 – 5,0 °C (1,8 – 9,0 °F)
UNDER INNSTILT RUGETEMPERATUR.
FABRIKKINNSTILLING 3,0 °C (5,4 °F).

PERIODISK NEDKJØLING.

SLÅR VARMEELEMENTET AV FOR EN
GITT PERIODE EN GANG I DØGNET.
(SE KAPITTEL 11).
VERDIOMRÅDE 60 – 360 MINUTTER.
FABRIKKINNSTILLING - OFF.

CELSIUS/FAHRENHEIT-VISNING.

BYTTER MELLOM °C AND °F FOR ALLE
TEMPERATURVISNINGER.
FABRIKKINNSTILLING °C.

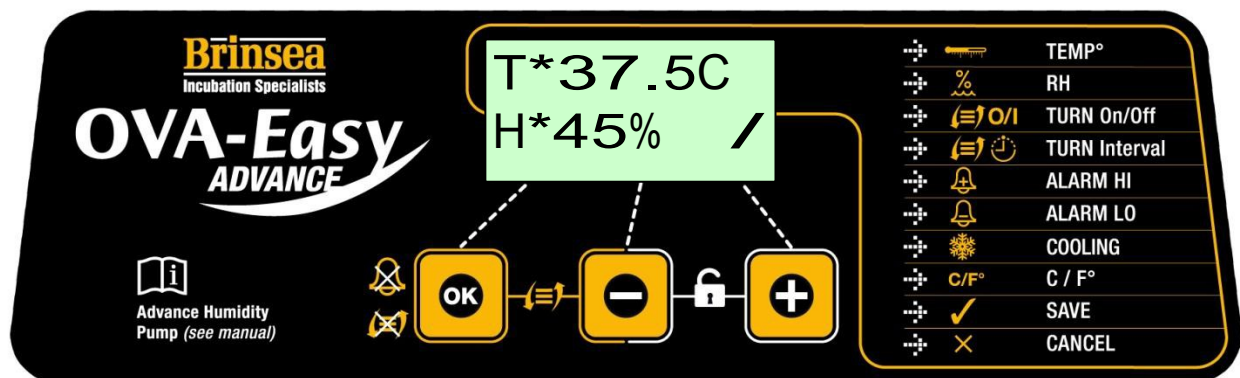
SAVE (LAGRE).

ALLE ENDRINGER LAGRES.
GÅ TILBAKE TIL NORMALVISNING.

CANCEL (AVBRYT).

INGEN ENDRINGER LAGRES.
GÅ TILBAKE TIL NORMALVISNING.

5 DIGITALT KONTROLLSYSTEM



Kontrollsystemet i Ova-Easy Advance er utstyrt med en svært nøyaktig, individuelt kalibrert temperatursensor. Vær varsom med å sammenligne billige analoge eller digitale termometeret med temperaturvisningen på rugemaskinen.

5.1 NORMAL DRIFT – Status for temperatur og relativ fuktighet vises kontinuerlig i displayet.

Asterisken “*” ved siden av temperaturvisningen viser når varmeelementet er på. Under oppvarming vil asterisken være på hele tiden, når ønsket temperatur er oppnådd vil asterisken blinke sakte for å vise at varmeelementet pulserer for å opprettholde riktig temperatur.

Reduserer man temperaturen hender det at asterisken blir borte fra displayet, det er helt normalt. Under periodisk avkjøling av rugemaskinen (se kapittel 11) vil asterisken byttes ut med en pil: “↓”.

Asterisken “*” ved siden av visningen for luftfuktigheten er bare på når styringsenheten for pumpen er på (se kapittel 8), og gjelder bare dersom tilleggsutstyret Brinsea Advance modul for fuktighetsstyring benyttes.

Hvis automatisk vending er slått av vises “=” i hjørnet av displayet.

Hvis automatisk vending er slått på vises en roterende skråstrek “/” i hjørnet av displayet.

5.2 INDIKASJON FOR STRØMBRUDD – Dersom det har vært et strømbrudd (eller når maskinen slås på for første gang) vises en blinkende “P” i hjørnet av displayet. Hold inne OK i 2 sekunder eller mer for å slette varslingen. Dersom årsaken til strømbruddet er ukjent, kontroller strømledning og støpsel.

Etter at indikatoren “P” er slettet, anbefales det å gjennomlyse eggene flere ganger for å oppdage eventuelle tap.

T*37.5C
H 45% P/

- 5.3 ALARM VED FOR HØY TEMPERATUR – Dersom den registrerte temperaturen overstiger innstillingen i TEPERATURALARM, HØY, vil alarmeren gå umiddelbart og “+T” vil vises i displayet. Trykk på OK for å slå av alarmeren i 30 minutter.

Dersom temperaturproblemet løser seg av seg selv vil symbolet “+T” fortsatt være synlig i displayet for å vise at dette har skjedd. Trykk OK for å slette visningen. Kontroller at rugemaskinen ikke er (eller har vært) utsatt for direkte sollys eller at den står for nærme en varmekilde som for eksempel en panelovn. Det anbefales å gjennomlyse eggene flere ganger etter en slik hendelse.

T 39.8C
H 45%+T/

- 5.4 ALARM VED FOR LAV TEMPERATUR – Dersom den registrerte temperaturen synker med mer enn innstillingen i TEPERATURALARM, LAV, vil alarmeren gå etter 30 minutter og “-T” vil vises i displayet. Trykk på OK for å slå av alarmeren i 30 minutter.

Dersom temperaturproblemet løser seg av seg selv vil symbolet “-T” fortsatt være synlig i displayet for å vise at dette har skjedd. Trykk OK for å slette visningen. Kontroller at rugemaskinen ikke er (eller har vært) utsatt for trekk eller at romtemperaturen har falt betydelig. Det anbefales å gjennomlyse eggene flere ganger etter en slik hendelse for å oppdage eventuelle tap.

T*32.1C
H 45%-T/

- 5.5 ALARM VED FOR LAV ROMTEMPERATUR – Hvis den kalkulerede romtemperaturen fortsetter å være lavere enn det optimale i mer enn 1 time vises en advarsel “-RM” og en alarm blir utløst. Trykk OK for å stoppe alarmeren i 30 minutter.

Hvis problemet med lav temperatur løser seg av seg selv forblir “-RM”-symbolet synlig i displayet for å vise at det har vært problemer. Trykk OK for å fjerne symbolet. Kontroller at rugemaskinen ikke er (eller har vært) utsatt for kald trekk eller at romtemperaturen har falt betydelig. Det anbefales å gjennomlyse eggene flere ganger etter en slik hendelse for å oppdage eventuelle tap.

T*37.5C
-RM /

- 5.6 ALARM VED FOR HØY ROMTEMPERATUR – Hvis den kalkulerede romtemperaturen fortsetter å være høyere enn det optimale i mer enn 1 time vises en advarsel “+RM” og en alarm blir utløst. Trykk OK for å stoppe alarmeren i 30 minutter.

Hvis problemet med lav temperatur løser seg av seg selv forblir “-RM”-symbolet synlig i displayet for å vise at det har vært problemer. Trykk OK for å fjerne symbolet. Kontroller at rugemaskinen ikke er (eller har vært) i direkte sollys eller nær en varmekilde som f.eks. en varmeovn. Eggene selv genererer betydelig metabolsk varme mot slutten av rugingen og kan bidra til å øke romtemperaturen. Hvis romtemperaturen er høy anbefales det å gjennomlyse eggene flere ganger etter en slik hendelse for å oppdage eventuelle tap.

T*37.5C
+RM /

5.7 AUTOMATISK HYLLEREGULERING

FOR Å FORHINDRE EVENTUELL SKADE PÅ ELLER ØDELEGGELSE AV MEKANISMEN MÅ DET ALDRI STARTES VENDING MED DØREN ÅPEN. IKKE ÅPNE DØREN NÅR HYLLENE BEVEGER SEG.

EN ALARM LYDER VED OPPSTART AV HVER VENDING FOR Å VARSLE BRUKEREN. HYLLENE KAN STOPPES VED Å TRYKKE PÅ EN HVILKEN SOM HELST KNAPP EN GANG.

- **Oppretting av hyllene i en kort periode for innlegging eller inspeksjon av eggene:**

Automatisk vending må være satt til **på (I)** i hovedmenyen.

Trykk samtidig på knappene OK og – Kontrollsystemet starter hyllevendingen og stopper når hyllene er rette. Det automatiske vendesystemet vil bli satt i "pause"-modus.

Man må trykke på en knapp for å aktivere det automatiske vendesystemet igjen. Hyllene vil bevege seg til sideposisjonen og normal automatisk vending vil startes igjen. Hvis vendingen ikke startes igjen etter 30 minutter utløses en alarm for å varsle brukeren.

Hvis det trykkes på en knapp mens hyllene vender, stoppes motoren og systemet blir satt "pause"-modus. Man må trykke på en knapp for å aktivere det automatiske vendesystemet igjen. Hvis vendingen ikke startes igjen etter 30 minutter utløses en alarm for å varsle brukeren.

**T*37.5C
PAUSE =**

- **Oppretting av hyllene i en lengre periode (f.eks. når rugemaskinen brukes til klekking):**

Automatisk vending må være satt til **av (0)** i hovedmenyen.

Trykk samtidig på knappene OK og – Kontrollsystemet starter hyllevendingen og stopper når hyllene er rette. Etter dette skjer det ingenting med vendesystemet før automatisk vending slås på igjen i hovedmenyen.

Hvis det trykkes på en knapp mens hyllene vender, stoppes motoren og systemet blir satt "pause"-modus. Man må trykke på en knapp for å aktivere det automatiske vendesystemet igjen. Hvis vendingen ikke startes igjen etter 30 minutter utløses en alarm for å varsle brukeren.

- 5.8 **ALARM FOR VEIL MED VENDESYSTEMET** – Hvis hyllene blir fastklemt av løse gjenstander eller feil fylling av brett, slår motoren seg av og en alarm utløses. Displayet viser "FAULT Automatisk vending blir dessuten midlertidig satt til av (0) i hovedmenyen for å forhindre at vendingen starter. Sjekk alltid at brettene er plassert innerst i hver hylle fordi det kan oppståskader dersom hyllene klemmes fast av brett som er plassert for langt frem.

**T*37.5C
FAULT =**

- 5.9 **ENDRE INNSTILLINGER** – De forskjellige innstillingene i hovedmenyen kan endres og lagres. Alle endringer blir bevart ved eventuelt strømbrudd.

For å få tilgang til hovedmenyen, trykk inn knappene + og – samtidig for å låse opp displayet. For full oversikt over innstillingene, se veiledningen på side 4.

6 Oppbevaring av egg

- 6.1 Egg bør oppbevares kjølig og fuktig. De fleste arter kan trygt oppbevares i opptil 14 dager før det påvirker resultatet av rugingen i nevneverdig grad. Dersom du vender eggene daglig bidrar det til å bevare rugeevnen.
- 6.2 Fjern egg med sprekker samt misdannede og tilskitnete egg (om mulig). Skitne egg må bare vaskes med rengjøringsmidler som er spesielt beregnet på dette, som for eksempel Brinsea Incubation Disinfectant Concentrate, og det er viktig å følge anvisningene nøye. Det er dessuten viktig å vaske eggene med en oppløsning som er betydelig varmere enn selve egget. Vær oppmerksom på at enhver oppløsning vil fjerne eggets ytterhinne (kutikulaen) i tillegg til urenheter. Dette kan føre til at egget blir mindre motstandsdyktig mot bakterier.

7 Temperatur

Stabil og riktig temperatur er avgjørende for et godt resultat. Vær nøye med innstillingene.

- 7.1 Merk: Det er ikke gitt at rugemaskinen leveres fra fabrikken med korrekt innstilt temperatur. Følgende veiledning må derfor følges nøye før eggene legges inn i maskinen.
- 7.2 Når maskinen varmes opp og når den innstilte temperaturen vil symbolet som viser at varmeelementet er på, asterisken "*", skifte fra å vises kontinuerlig til å begynne å blinke jevnt. Tillatt rugemaskinen å stabilisere temperaturen i minst en time før du gjør endringer i temperaturinnstillingene.

7.3 STILLE INN TEMPERATUREN

Trykk på knappene - og + samtidig for å åpne hovedmenyen.

Trykk på OK for å åpne temperaturvisningen og juster temperaturen opp eller ned med knappene + og -.

Trykk OK for å gå tilbake til hovedmenyen og skroll ned til SAVE. Trykk på OK for å lagre endringene.

Når temperaturen reduseres hender det at asterisken blir borte fra displayet mens maskinen kjøles ned - det er helt normalt.

- 7.4 Sjekk temperaturen i det digitale temperaturdisplayet. Displayet viser lufttemperaturen med desimal helt ned i 0,1°. Vær nøye når du stiller inn temperaturen – Selv den minste endring kan ha stor påvirkning på rugeresultatet

- 7.5 Displayet kan endres til å vise alle temperaturer i Fahrenheit. Trykk på knappene - og + samtidig for å åpne hovedmenyen. Skroll ned til valget C/F og trykk OK for å åpne C/F-menyen. Trykk på knappen + for å velge Fahrenheit eller knappen - for å velge Celsius. Trykk OK for å gå tilbake til hovedmenyen og skroll ned til SAVE. Trykk på OK for å lagre endringene.

7.6	Anbefalte temperaturer:			Normal rugetid:
	Høns	37.4 – 37.6°C	99.3 – 99.6°F	21 dager
	Fasan	37.6 – 37.8°C	99.6 - 100°F	23-27 dager
	Vaktel	37.6 – 37.8°C	99.6 - 100°F	16-23 dager
	And	37.4 – 37.6°C	99.3 – 99.6°F	28 dager
	Gås	37.4 – 37.6°C	99.3 – 99.6°F	28-32 dager

- 7.7 Voksende embryoer er ganske tolerante overfor kortvarige fall i temperaturen og du behøver ikke å bekymre deg for nedkjølingen som oppstår når du inspiserer eggene. Temperaturer over idealtemperaturen kan derimot få svært negativ innvirkning på rugeresultatet og må for enhver pris unngås.

- 7.8 Ova-Easy Advance har en innebygd alarm som varsler om for høy eller lav temperatur. Se kapittel 5 for mer informasjon.

8 Fuktighet og ventilasjon

Kortvarige avvik i luftfuktigheten har ingen betydning. Den gjennomsnittlige luftfuktigheten gjennom hele rugetiden må være så nær det optimale som mulig for å oppnå ideelt vekttap. Under selve utklekkingen er det viktig med høy luftfuktighet. Unngå konstant for høy fuktighet.

Det er to faktorer som påvirker luftfuktigheten: fordampningen av vann inne i rugemaskinen (både fra eggene og fra tilført vann) og ventilasjonsnivået. Fuktighetsgraden i luften som sirkuleres gjennom maskinen vil også ha noe å si.

Det er to metoder som kan benyttes for å oppnå korrekt luftfuktighetsnivå i Ova-Easy Advance:

- 8.1 Kontroller jevnlig luftfuktigheten og juster den i henhold til retningslinjer for de respektive arter.

Generelt aksepterte verdier for relativ fuktighet (RH) for artsgrupper:

<u>Under ruging</u>	Fjærfe	40-50 % RH
	Sjøfugl	45-55 % RH
<u>Klekking</u>	Alle arter	60 % RH eller mer

For mer detaljert informasjon om spesielle arter sjekk relevant litteratur.

- 8.2 Kontroller eggenes vekttap som varierer som et direkte resultat av luftfuktigheten, og juster i henhold til oppgitte verdier for vekttap for de respektive arter.

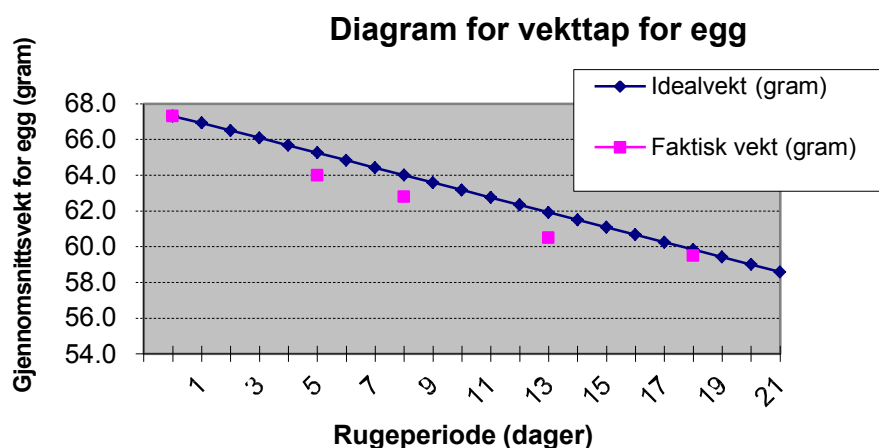
Egg taper fuktighet gjennom skallet. Hvor stort fuktighetstapet er, avhenger av luftfuktigheten i luften som omgir egget i kombinasjon med hvor porøst skallet er. I rugeperioden skal eggene ha et fastsatt vanntap tilsvarende et vekttap på 13-16 % avhengig av art. Ved å veie eggene jevnlig er det mulig å sjekke, og om nødvendig, justere luftfuktigheten slik at det oppnås et korrekt vekttap.

Vei eggene den dagen de legges inn i rugemaskinen, noter gjennomsnittsvekten og plott den i et diagram (se eksempel nedenfor). Verdiene for ideelt vekttap plottes inn ved å trekke en linje fra punktet for gjennomsnittsvekt ved innlegging til et punkt for ideell utklekkingsvekt (13-16 % lavere avhengig av art) og la x-aksen representere rugeperioden (i antall dager).

Ved å måle gjennomsnittsvekten med få dagers mellomrom kan det faktiske vekttapet plottes inn i diagrammet og sammenlignes med ideallinjen for vekttap, og eventuelle justeringer kan gjøres. Har for eksempel vekttapet vært større enn det ideelle (se diagrammet nedenfor) så har luften vært for tørr og luftfuktighetsnivået må justeres for å kompensere for dette.

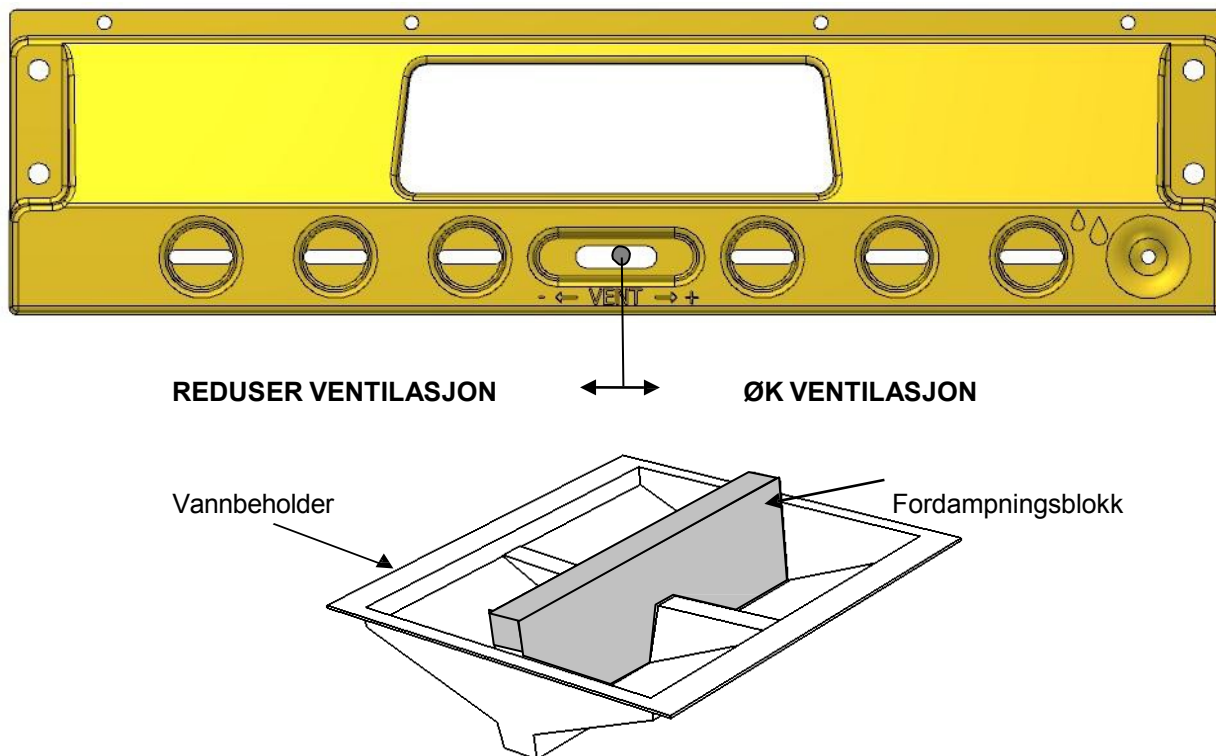
Ideelt vekttap ved normale forhold for forskjellige artsgrupper:

Fjærfe	13%
Sjøfugl	14%



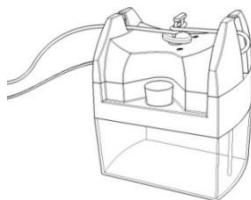
Den mest pålitelige av de to metodene nevnt ovenfor er å veie eggene og vi anbefaler den – spesielt dersom man opplever lav utklekkingsprosent eller man ruger ut særlig verdifulle egg.

For å endre fuktighetsnivået, kan du endre innstillingen av ventilasjonen (for å øke fuktigheten) og ha vann i vannbeholderen. Fuktighetsnivået kan økes ytterligere ved å sette inn fordampningsblokken som vist.



- 8.3 Uansett så må det være høy luftfuktighet ved utklekking. Fordi selve utklekking skjer over så kort tid vil ikke vann-/vekttap spille noen nevneverdig rolle. Høy luftfuktighet er nødvendig for å hindre at hinnene tørker inn og hardner før full utklekking er oppnådd. Fuktigheten vil av naturlige årsaker økes når utklekkingen av de første eggene starter og indre hinner vil begynne å tørke inn. Dette i tillegg det økte området med vannfordampning fra fordampningsblokken.
- 8.4 Under utklekking vil den høye luftfuktigheten falle dramatisk når lokket åpnes, og det vil ta tid før den bygges opp igjen. Motstå fristelsen til å åpne lokket ofte – la det gå minst 6 timer mellom hver inspeksjon.
- 8.5 Brinsea Advance fuktighetspumpe leveres som tilleggsutstyr til rugemaskinen Ova-Easy Advance. Det digitale styringssystemet måler ikke mare fuktigheten i rugemaskinen, men det gir styringsimpulser til vannpumpen og opprettholder fuktighetsnivået på nøyaktig det nivået du ønsker. Se www.brinsea.com for mer informasjon.

Advance fuktighetspumpe.



9 Eggvending

Vendesystemet har to driftsmoduser:

- Automatisk vending **ON** (på) for å legge inn eggene (alle maskiner) eller for “Flertrinns-ruging” i Ova-Easy 190 og Ova-Easy 380. (Flertrinns-ruging er når hyllene brukes i sekvens for ruging av eggene og klemkebrettene brukes for klemking av eggene).
- Automatisk vending **OFF** (av) for å benytte hele rugemaskinen til utklemking av eggene.

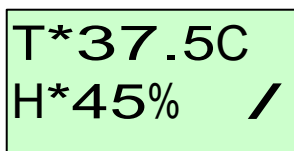
9.1 SLÅ AUTOMATISK VENDING AV OG PÅ

Trykk på knappene - og + samtidig for å åpne hovedmenyen.

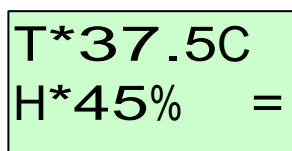
Skroll til valget TURN 0 / 1 og trykk på OK for å velge skjermbildet for PÅ/AV.

Trykk på + knappen for å slå på (1) og – knappen for å slå av (0).

Trykk OK for å gå tilbake til hovedmenyen og skroll ned til SAVE. Trykk OK for å lagre endringene.



Automatisk vending er PÅ



Automatisk vending er AV

9.2 STILLE INN INTERVALLET MELLOM VENDINGENE

Trykk på knappene - og + samtidig for å åpne hovedmenyen.

Skroll til valget TURN INT og trykk på OK for å velge skjermbildet for vendeintervall.

Trykk på + knappen for å øke og – knappen for å redusere intervallet mellom vendinger. Økningen/reduksjonen skjer i trinn på 15 minutter i et område fra 30 til 180 minutter.

Trykk OK for å gå tilbake til hovedmenyen og skroll ned til SAVE. Trykk OK for å lagre endringene.

9.3 RETTE OPP HYLLENE FOR INNLASTING (ELLER BRUKE ALLE HYLLENE TIL KLEKKING)

FOR Å UNNGÅ FARE FOR MULIG PERSONKSADE ELLER SKADE PÅ MEKANISMEN MÅ DU ALDRI STARTE VENDING MED DØREN ÅPEN. IKKE ÅPNE DØREN NÅR HYLLENE ER I BEVEGELSE. DET HØRES EN ALARMHVER GANG EN VENDING STARTER FOR Å VARSLE BRUKERE. HYLLENE KAN STOPPES VED Å TRYKK PÅ EN HVILKEN SOM HELST KNAPP EN GANG.

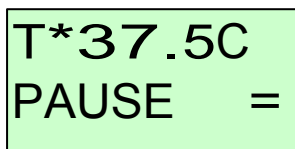
- **For å rette opp hyllene i en kort periode under innlasting eller inspeksjon av egg:**

Må automatisk vending være satt til **på** (I) i hovedmenyen.

Trykk på knappene OK og - samtidig. Styringssystemet starter rotasjonen av hyllene og stopper dem når de er rette. Det automatiske vendesystemet settes i “pause”-modus.

For å gjenoppta den automatiske vendingen igjen må det trykkes på en knapp. Hyllene vil kjøres til sidestillingen og normal vending starts igjen. Hvis den ikke starter innen 30 minutter utløses en alarm for å varsle brukeren.

Hvis det trykkes på en knapp mens hyllene er i bevegelse stopper motoren og systemet settes i “pause”-modus. For å gjenoppta den automatiske vendingen igjen må det trykkes på en knapp. Hvis den ikke starter innen 30 minutter utløses en alarm for å varsle brukeren.



- **For å rette opp hyllene i en lengre periode (når f.eks. hele rugemaskinen benyttes til klekking):**

Må automatisk vending være satt til **av** (0) i hovedmenyen.

Trykk på knappene OK og - samtidig. Styringssystemet starter rotasjonen av hyllene og stopper dem når de er rette. Det skjer ingenting mer før den automatiske vendingen slås på igjen i hovedmenyen.

Hvis det trykkes på en knapp mens hyllene er i bevegelse stopper motoren og systemet settes i "pause"-modus. For å gjenoppta den automatiske vendingen igjen må det trykkes på en knapp. Hvis den ikke starter innen 30 minutter utløses en alarm for å varsle brukeren.

10 Innlegging av egg

- 10.1 Før innlegging må du la rugemaskinen stå på i flere timer slik at temperaturen får stabilisert seg på riktig nivå.
- 10.2 Bruk standard "rugeplater" eller universelle rugebrett kjøpt med maskinen for å plassere eggene i hyllene. Fordel belastningen jevnt utover hyllene for å unngå overbelastning av vendesystemet. Eggene må fordeles jevnt utover platen eller brettene for å sikre at hyllene er i balanse. **Vær oppmerksom på at enkelte rugebrett er smalere enn andre og at de kan gli fra side til side i hyllene. Dette er ikke noe å bekymre seg for.**
- 10.3 Eggene kan plasseres på høykant (eller på skrå) så lenge den brede enden av eggene er opp. Egg som ruller noen få grader når rugemaskinen vender er det ingen fare med.

Sørg for at det ikke er noe som hindrer brettene eller hyllenes bevegelse. Det kan nemlig skade vendemekanismen og oppheve garantien. Fordel eggene jevnt i hyllene for å sikre at det ikke oppstår ubalanse. SØRG FOR AT BRETTENE SKYVES HELT INN I HYLLENE.

- 10.4 Når du er ferdig med å legge inn eggene, lukk døren..
- 10.5 Start eggvendingen igjen (se kapittel 9 for detaljerte opplysninger).
- 10.6 Når eggene er lagt inn i maskinen må ikke temperaturen justeres i de første 24 timene slik at eggene for tid til å varmes opp. Sjekk vannivået hver tredje dag og temperaturen hver dag. Gjennomlys eggene etter 1/3 av rugeperioden for å fjerne klare, ubefruktede egg (se kapittel 13).

11 Periodisk nedkjøling av rugemaskinen

Fugleoppdrettere har i mange tiår visst at egg kan kjøles ned i begrensede perioder under ruging uten at det forårsaker problemer, og nyere forskning har i tillegg vist at utklekkingsgraden kan økes betydelig som følge av nedkjøling. Denne forskningen er gjennomført med fjærfe, men det er generelt akseptert at dette med fordel kan overføres på vannfugl også. Nedkjøling er en helt naturlig ting for de fleste fuglearter ettersom de forlater redet minst en gang om dagen og etterlater eggene uten oppvarming for en gitt tid. I Brinseas 35 år lange erfaring, har vi alltid oppnådd de beste utklekkingsresultatene ved å herme etter de naturlige forholdene i redet.

De nøyaktige detaljene om hvilke dager og hvor lange perioder kjøling bør benyttes for å få best mulig effekt, vet vi ikke, men Brinsea har gått grundig gjennom tilgjengelig forskning og anbefaler daglige nedkjølingsperioder fra dag 7 og frem til 2 dager før eggene er klare til klekking (det samme tidspunktet som den automatiske vendingen normalt stopper).

- Egg fra mindre fjærfe, vannfugl og villfugl: 2 timer hver dag
- Egg fra større arter (f.eks. and og gås): 3 timer hver dag

Nedkjøling anbefales ikke for papegøyer og rovfugler fordi resultatene av nedkjøling foreløpig ikke er kjent. For mer informasjon, besøk Brinseas hjemmeside på www.Brinsea.co.uk/cooling

Den periodiske nedkjølingsfunksjonen slår rugemaskinens varmeelement og alarm for lav temperatur av i en valgt periode, men holder viften i gang. Etter at nedkjølingsperioden er over går rugemaskinen tilbake til normal temperatur igjen og alarmen aktiveres automatisk.

11.1 INNSTILLING AV NEDKJØLINGSPERIODEN. Nedkjølingsfunksjonen er valgfri og kan justeres.

Trykk på knappene - og + samtidig for å åpne hovedmenyen.

Trykk + for å gå ned til nedkjølingsfunksjonen.

Trykk OK for å velge nedkjølingsvisningen.

Bruk knappene + og – for å velge OFF, 60, 120, 180, 240, 300 eller 360 minutters nedkjøling.

Trykk OK for å aksepterer innstillingen og skroll ned til SAVE. Trykk på OK for å lagre endringene.

11.2 Hver nedkjølingsperiode starter på samme tidspunkt hver dag (24 timer mellom starttidspunktene). Den første nedkjølingsperioden starter etter at rugemaskinen har vært slått på i 24 timer. Dersom det er et strømbryt, starter forsinkelsesprosessen på 24 timer på nytt.

11.3 I nedkjølingsperioden slås varmeasterisken i displayet av og erstattes med en pil "↓". Når nedkjølingsperioden er over, vises asterisken igjen og rugemaskinen varmes opp til driftstemperatur. Hvor raskt temperaturen når opp til normal driftstemperatur igjen avhenger av romtemperaturen og kan ta 30 minutter eller mer.

12 Utklekking

12.1 For maksimal utnyttelse av kapasiteten, renholdet, fleksibiliteten og ytelsen bruk utklekkingsbrettet som er plassert nederst i rugemaskinen. (Vær oppmerksom på at dette utklekkingsområdet ikke følger med i OE580, en separate utklekker anbefales).

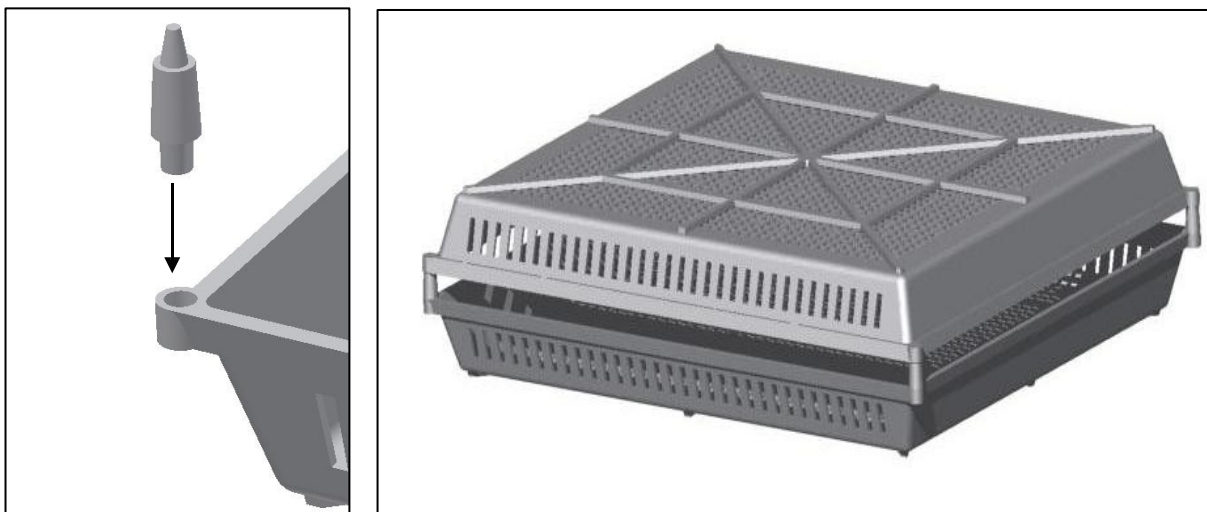
12.2 Egg som nærmer seg utklekking kan ha fordel av en litt lavere temperatur. Klekkebrettets temperatur i OE190 og OE380 er ca. 1 °C (2 °F) lavere enn i rugehyllene.

12.3 Luftfuktigheten må være høy under utklekking (se kapittel 8 ovenfor), men husk at ventilasjonen må være minst 1/3 åpen under klekking dersom rugemaskinen er fullastet med egg.

12.4 Når de fleste eggene er utklekket (12 til 48 timer) anbefales det å flytte de nyklekte kyllingene til en varmekasse.

12.5 Under utklekking vil den høye luftfuktigheten falle dramatisk når døren åpnes, og det vil ta noe tid før den bygger seg opp igjen. Motstå fristelsen til å åpne lokket for ofte – la det gå minst 6 timer mellom hver inspeksjon.

- 12.6 Når du setter sammen klekkebrett, sett en hvit plastplugg i hvert av de fire hjørnefestene på et Ova-Easy universalbrett som vist nedenfor. Den brede enden av plastpluggen skal presses ned i hullet i festesokkelen. Et annet universalbrett plasseres opp-ned over den smale enden på pluggene og danner et lokk over eggene som skal klekkes. Når locket fjernes vil pluggene bli stående i det underste brettet.



13 Rengjøring

VIKTIG:

KOBLE FRA STRØMLEDNINGEN TIL RUGEMASKINEN UNDER RENGJØRING.

SØRG FOR AT ALLE ELEKTRISKE KOMPONENTER HOLDES TØRRE.

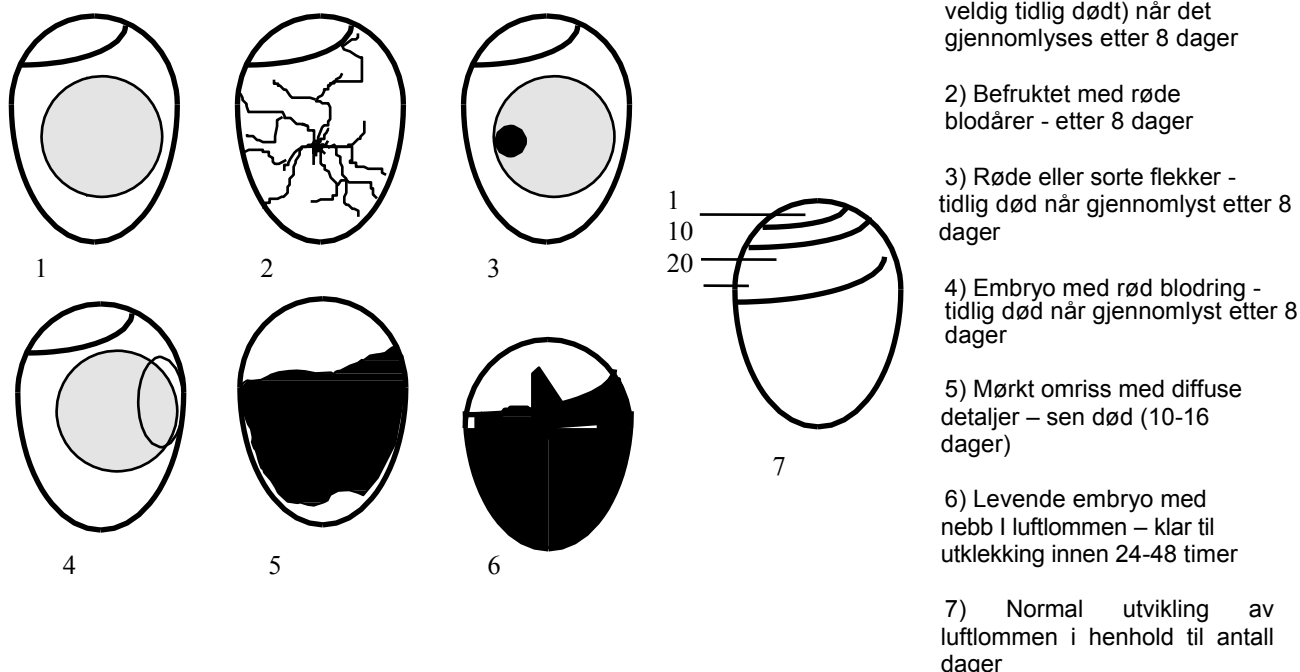
VASK ALDRI BRETT, ISOLERTE PANELER, KONTROLLENHETER, VANNBEHOLDER ELLER ANDRE DELER AV BRETTENE MED OPPLØSNINGER SOM ERVARMERE ENN 50 °C (120 °F). IKKE BRUK OPPVASKMIDDEL PÅ DISSE DELENE.

LA ALDRI VASKEVANN KOMME I KONTAKT MED TEMPERATUR- OG FUKTIGHETSMÅLEREN. DENNE ER FESTET I EN LEDNING VED SIDEN AV VANNBEHOLDEREN. FORURENSNING KAN SKADE SENSOREN.

- 13.1 Etter hver ruging i rugeskabet bør brettene tas ut og rengjøres, og spesielt klekkebrettene, i Incubation Disinfectant Solution. Tørk alle andre indre overflater med en myk klut dyppet i oppløsningen. Vær nøye med å følge instruksjonene på rengjøringsmiddelet. Støv og lo kan fjernes fra viftegitteret med en myk børste.
- 13.2 Dersom du benytter en separat utklekker bør likevel prosedyren beskrevet ovenfor følges annen hver måned.
- 13.3 Rugemaskinen kan rengjøres på utsiden med en fuktig klut. Sørg for at det ikke kommer fuktighet inn i den elektriske boksen på toppen og de strømførende forbindelsene på baksiden.
- 13.4 Rengjør alltid rugemaskinen før den settes bort for lagring og sørg for at enheten er helt tørr både utvendig og innvendig.

14 Feilsøking

- 14.1 Dårlig utklekkingsresultat er frustrerende og kan forårsakes av en rekke faktorer. De fleste omtales nedenfor. Brinsea Products kan ikke under noen omstendighet holdes ansvarlig for tap av egg eller kyllinger. Du finner mengder med råd og tips på vår nettside:- www.brinsea.com
- 14.2 Saml inn så mye informasjon om utklekkingsresultatet som over hodet mulig slik at problemet kan analyseres i detalj. Noter dato for når eggene legges inn, innstillingene på rugemaskinen, dato for utklekking, vekttap og antall utklekkete samt kyllingenes tilstand. Gjennomlys eller åpne utklekte egg for å fastslå utviklingsgraden av embryoet. Gjennomlysningslampene Brinsea OvaView and High Intensity OvaView fås fra din lokale leverandør.
- 14.3 Mange av problemene med utklekking har sammenheng med feil fuktighetsnivå. Vurder å oppgraderer til EX-spesifikasjoner for å få bedre kontroll med fuktigheten. Du finner mer informasjon på www.brinsea.com



14.4 Generell veiledning:

Symptom	Mulig(e) årsak(er)	Løsning(er)
Ingen kyllinger utklekkes.	Ufruktbarhet, infeksjon, drastisk feilinnstilling av rugemaskinen, sykdom hos foreldre.	Sjekk eggenes levedyktighet – klekkes tilsvarende egg naturlig. Desinfiser rugemaskinen. Kontroller innstillingene og funksjonene på rugemaskinen – spesielt temperaturen.
Kyllingene klekkes for tidlig, misdannelser.	Rugetemperaturen er for høy.	Reduser rugetemperaturen med 0,5 °C (1 °F)
Kyllingene klekkes senere enn antatt.	Rugetemperaturen er for lav.	Øk rugetemperaturen med 0,5 °C (1 °F)
Utklekkingsdatoene er veldig spredt.	Forskjell i utvikling som følge av forskjell i lagringstid, temperaturvariasjoner i rugemaskinen.	Begrens lagringstiden for eggene. Kontroller om det er variasjoner i temperaturen i rugemaskinen – sollys, forskjeller i store rom etc.
Sen 'død i skallet'.	Feil luftfuktighetsnivå, antagelig for høyt.	Forsøk å justere gjennomsnittlig luftfuktighetsnivå (men se kapittel 8 ovenfor).
Generelt dårlig resultat	Feilinnstilling av rugemaskinen, sykdom hos foreldre, utilstrekkelig eggvending.	Forbedre foreldrenes helse, sjekk alle innstillingene på rugemaskinen, analyser eggenes vekttap for å finne ut om fuktighetsnivået er riktig, sjekk om eggvendingfunksjonen fungerer som den skal.

15 Service og kalibrering

VIKTIG: VARMEELEMENTET OG STYRINGSSYSTEMET HAR SAMME SPENNING SOM STRØMNETTET. FORSØK ALDRI Å UTFØRE NOEN FORM FOR SERVICE ELLER VEDLIKEHOLD MED MINDRE STRØMTILFØRSELEN ER KOBLET UT. FARE FOR ELEKTRISK STØT!

- 15.1 Under spesielle forhold kan det forekomme kondensdannelse på innsiden av veggene. At det forekommer vannansamling nederst i rugemaskinen påvirker ikke ytelsen og utgjør ingen elektrisk fare.
- 15.2 Dersom det oppstår en feil, sjekk først om strømtilførselen er i orden og at støpselet sitter skikkelig i kontakten under ledningsdekselet. Den digitale kontrollenheten kan tilbakestilles til fabrikkinnstilling ved å koble fra strømmen mens du holder inne OK-knappen. Sjekk temperaturkalibreringen etter tilbakestilling til fabrikkinnstilling.
- 15.3 Dersom dette ikke hjelper, kontakt din leverandør eller Brinsea Products Service Dept.
- 15.4 Funksjonsdelene i rugemaskinene Ova-Easy Advance er alle enkeltmoduler som er tilgjengelige og enkle å bytte ut for en kvalifisert person utstyrt med vanlig verktøy. Instruksjoner for utbytting følger med alle reservedeler.
- 15.5 The Den digitale temperaturvisningen er individuelt kalibrert under produksjonen men kan omkalibreres om nødvendig. Det **ANBEFALES IKKE** at denne prosedyren utføres av brukeren.

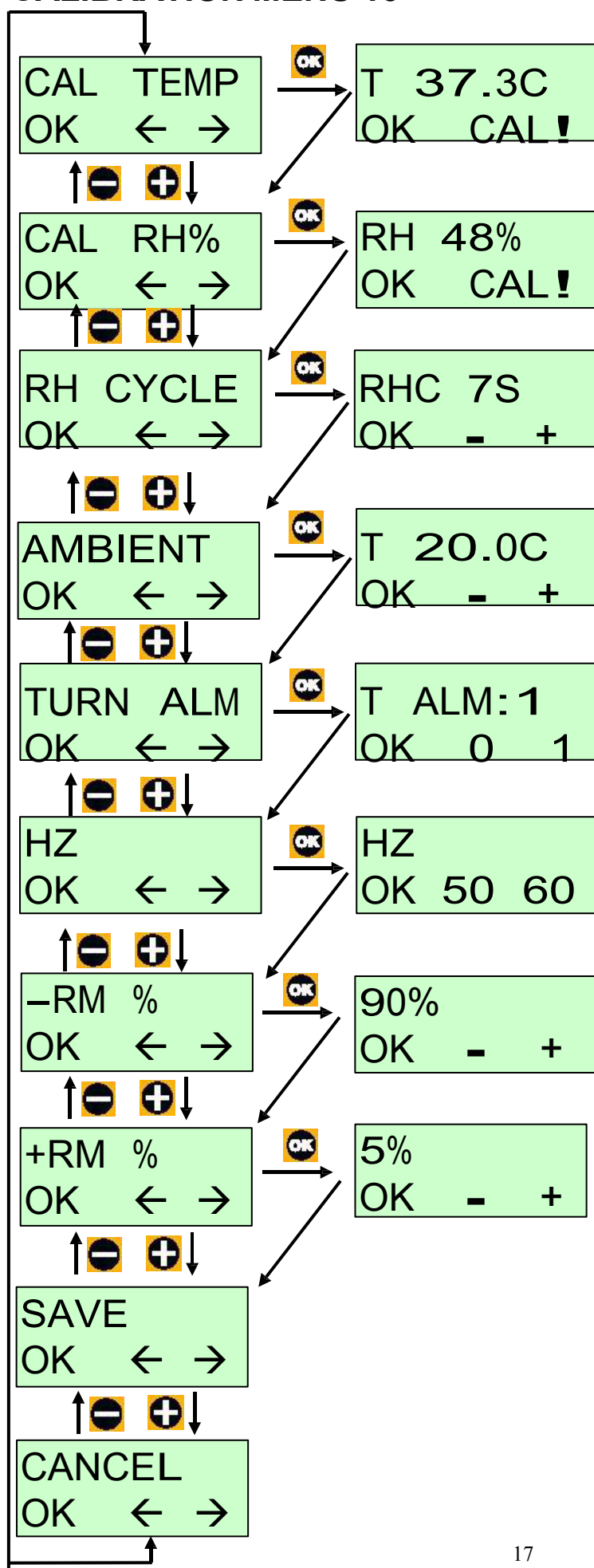
SE OPP FOR BILLIGE ANALOGE ELLER DIGITALE TERMOMETERE OG HYGROMETERE.

BRINSEA PRODUCTS LTD BENYTTET SOFISTIKERT UTSTYR SOM ER BASERT PÅ INTERNASJONALE REFERANSESTANDARDER.

Trykk inn alle tre knappene samtidig for å åpne kalibreringsmenyen.

	TRYKK INN ALLE TRE KNAPPENE FOR Å ÅPNE KALIBRERINGSMENYEN
	VELG/GÅ TILBAKE TIL HOVEDMENYEN
	BLA TIL NESTE SKJERMBILDE/ØK VERDIEN
	BLA TIL FORRIGE SKJERMBILDE/REDUSER VERDIEN

CALIBRATION MENU 16



KALIBRERING AV TERMOMETER.

MÅL TEMPERATUREN 30mm OVER MIDTEN AV EGGBRETTET OG BEREGN GJENNOMSNIKTET.

KALIBRERING AV HYGROMETER.

PLASSER HYGROMETERET I MIDTEN UTEN VANN I VANN BEHOLDEREN..

FUKTIGHETSPUMPENS SYKLUSTID.

GJELDER KUN VED BRUK AV BRINSEA ADVANCE FUKTIGHETSPUMPE.

KOMPENSASJON FOR ROMTEMPERATUR.

ROMTEMPERATUR BENYTTET I ALGORITME FOR VARMEKONTROLL. JUSTERS KUN HVIS DISPLAYET AVVIKER MED MER ENN +/- 0,2 °C.

EGGVENDINGSALARM.

SLÅR ALARMEN AV HVIS FORSTYRRENDE. DET ANBEFALES Å LA DEN VÆRE SLÅTT PÅ.

FREKVENSVALG FOR STRØMNETT (Regionavhengig)

VEKSLER MELLOM 50Hz (EUROPA, osv.) & 60Hz (NORD-AMERICA, JAPAN, osv.)

JUSTERING AV TEMPERATURALARM, LAV.

STILLER VARMETERSKEL FOR ALARM VED LAV TEMPERATUR.

JUSTERING AV TEMPERATURALARM, HØY.

STILLER VARMETERSKEL FOR ALARM VED HØY TEMPERATUR.

Spesifikasjoner

Maksimal omtrentlig kapasitet (ved bruk av utklekkingsbrett o gannet spseialutstyr):

Eggstørrelse	OE 190	OE 380	OE 580
Vaktel	869	1738	2976
Fasan	233	466	708
Høns	192	384	576
And	104	280	390
Gås	57	114	180

Dimensjoner:

OE 190	20 x 420 x 480mm (32.5" x 16.5" x 19") HxBxD
OE 380	820 x 420 x 800mm (32.5" x 16.5" x 31.5") HxBxD
OE 580	1130 x 420 x 800mm (44.5" x 16.5" x 31.5") HxBxD

Vekt:

OE 190 (Kun rugemaskin)	20Kg (44lbs)
OE 380 (Kun rugemaskin)	27Kg (60lbs)
OE 580 (Kun rugemaskin)	43Kg (95lbs)

Strømforbruk:

Maksimalt	200 Watt
(normalt gjennomsnitt)	100 Watts

Strømforsyningsenhet:	230v 50Hz eller 110V 60Hz (etter bestilling)
------------------------------	---

Brinsea Products Ltd, Station Road, Sandford, N. Somerset, BS25 5RA, England
Tel 0845 226 0120, Fax 01934 820250, email sales@brinsea.co.uk

Samsvarserklæring

Vi: BRINSEA PRODUCTS LTD.
Station Road
Sandford
North Somerset
BS25 5RA

Erklærer på tro og ære at følgende produkter:

Rugemaskinene:

Ova-Easy 190 Advance Series 2 (Serienumre MJ1923x/xxxxxxxxx, MJ1933x/xxxxxxxxx)
Ova-Easy 380 Advance Series 2 (Serienumre MJ3823x/xxxxxxxxx, MJ3833x/xxxxxxxxx)
Ova-Easy 580 Advance Series 2 (Serienumre MJ5823x/xxxxxxxxx, MJ5833x/xxxxxxxxx)

om denne erklæringen omhandler er i samsvar med følgende EU-direktiv:

2006/42/EC Maskindirektivet

2004/108/EC Direktiv om elektromagnetisk kompatibilitet

Relevante deler av følgende standarder er benyttet:

EN 60335-1:2012

EN 60335-2-71:2003+A1:2007

EN 55014-1:2006+A2:2011

EN 55014-2:1997+A2:2008

EN 50581:2012

Produktenes tekniske dokumentasjon er tilgjengelig fra adressen ovenfor.

Autorisert representant: Ian Pearce, Managing Director

Signatur:

Utstedelsesdato: 03/04/2013

Utstedelsessted: Station Road, Sandford, North Somerset, BS25 5RA, Storbritannia.